

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 13 (1986)
Heft: 3

Anhang: Nouvelles locales : Montréal, Toronto, Vancouver = Lokalnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Montréal

Schwingklub Zentral-Quebec

Bei herrlichem Sonnenschein konnten wir unser drittes Schwingfest am 25. Mai 1986 auf der Farm von Familie Hans Wirth in Notre-Dame-du-Bon-Conseil abhalten. Auch dieses Jahr konnten wir wieder viele Aktivschwinger sowie Schwingerfreunde begrüßen. Dank den Gönnern, besonders dem Stifter des ersten Preises, Werner Renggli, konnten wir einen grosszügigen Gabentempel vorweisen. Um den Muni mussten Max Hirt, Warwick, und Roland Vonarburg, Schweiz, im Schlussgang kämpfen, der dann von Max Hirt nach einem harten Kampf gewonnen wurde. Bei den Jungschwingern kämpften Martin Beliveau, Warwick, und Toni Fischlin, Victoriaville, um ein Velo, das dann von Martin Beliveau gewonnen wurde.

An dieser Stelle möchten wir noch einmal Anna und Hans Wirth für ihre Gastfreundschaft danken, die ja bis ins Morgengrauen ausgenutzt worden ist!

Nochmals herzlichen Dank an alle Gönnern und Schwingerfreunde, deren zahlreiche Anwesenheit der

grösste Dank für die Organisation dieses Festes war und uns sicher wieder anspricht für ein weiteres Frühjahrsschwinget im nächsten Jahr.

Rangliste Senioren:

1. Hirt Max	57.25
2a. Durrer Christian	57
2b. Fankhaues Daniel	
3a. Walser Hansueli	56.75
3b. Seeholzer Toni	
3c. Vonarburg Roland	
4a. Bähler David	56
4b. Durrer Kaspar	
4c. Fischlin Hugo	
4d. Schärli Daniel	
4e. Wirth Reudi	
5. Schärli Toni	55.5
6. Bähler Hans	54.75
7a. Schapp Jakob	54.25
7b. Mosimann Ernst	
7c. Seematter Walter	
8. Britschgi Josef	36.25
9a. Schlapach Werner	36
9b. Zbinden Kurt	
10a. Quellet Claude	35.75
10b. Spichtig Paul	
11. Egli Josef	35.25
12. Büchelin Tamian	35

Rangliste Jungschwinger:

1. Beliveau Martin	58.5
2. Beauchesne Eric	57.25
3. Fischlin Toni	57

4a. Fischlin Fredi	56.75
4b. Metzger Hans	
4c. Arnold Bernard	
5a. Metzger Roland	56.25
5b. Arnold Thomas	
6. Heiniger Daniel	55.75
7. Arnold Ambros	55.5
8. Lobsiger Martin	54.5
9. Wirth Samuel	54.25
10. Begin Michel	36.75
11a. Fischlin Erwin	36.5
11b. Lobsiger Andreas	
12. Hirt Rolf	36.25
13. Goulet Stefan	35.75
14a. Britschgi Roland	35.5
14b. Vogt Stefan	
14c. Britschgi Fredi	
14d. Villeneuve Janneck	
15. Durrer Josef	34.5

Am 13. Juli 1986 traf sich unser Klub zu einem Vereinsschwingen sowie einem Familienpicknick bei Hans-Peter Roth in St. Ferdinand am Lac William. Die Sonne hatte sich den ganzen Tag versteckt hinter einem grauen Mantel, und eine herbstliche Kälte breitete sich am Nachmittag aus. Auch hier konnten wir wieder mit grosser Freude feststellen, dass ein bisschen kalter Wind die Schwingerfreunde nicht von einem gemütlichen Treffen zurückhalten konnte! Zum Schwinget schrie-



VOYABEC

1081-A, St-Denis
Montréal, Qué.
Canada H2X 3J3
Tél.: (514) 288-2322
Télex: 055-62444



SWISS TOURS

IRENE BUCHELI

CONSEILLÈRE EN VOYAGES - TRAVEL CONSULTANT

RÉSIDENCE: (514) 484-5075

SCALDAFERRI DELI & PASTA SHOP

2595 Marine Dr. West Vancouver

OFFERING THE FINEST EUROPEAN CHEESES,
INCLUDING THE FAMOUS RACLETTE &
APPENZELLER.

WE ALSO RENT RACLETTE MACHINES
FOR 6 OR 8 PEOPLE.

CALL US AT 922-8887

ben sich 3 Schwinger sowie 16 Jungschwinger ein. Bei den Senioren traten Christian Durrer und Toni Seeholzer den Schlussgang an, der dann von Toni Seeholzer gewonnen wurde. Bei den Jungschwängern kämpften Martin Beliveau und Toni Fischlin um den Sieg. Sieger wurde Martin Beliveau.

Rangliste Senioren:

- | | |
|--------------------------|-------|
| 1. Toni Seeholzer | 47.75 |
| 2. Max Hirt | 47.25 |
| 3a. Christian Durrer | 47 |
| 3b. Hansruedi Brönnimann | |
| 4a. Sepp Britschgi | 46.25 |
| 4b. Reudi Wirth | |
| 5a. Hans Bähler | 45.75 |
| 5b. Hugo Fischlin | |
| 6. Hansueli Walser | 45.25 |
| 7. Kurt Zbinden | 45 |
| 8. Claude Quellet | 43.5 |

Rangliste Jungschwinger:

- | | |
|---------------------|-------|
| 1. Martin Beliveau | 48.75 |
| 2. Hans Metzger | 47.25 |
| 3a. Toni Fischlin | 47 |
| 3b. Bernard Arnold | |
| 3c. Fredi Fischlin | |
| 4a. Thomas Arnold | 46.75 |
| 4b. Eric Beauchesne | |
| 5. Daniel Heiniger | 46.5 |
| 6a. Roland Schärli | 45.25 |
| 6b. Reto Schmucki | |
| 6c. Stefan Goulet | |
| 6d. Fredi Britschgi | |
| 7a. Samuel Wirth | 44.5 |
| 7b. Alain Goulet | |
| 8. Erwin Fischlin | 44.25 |
| 9. Roland Britschgi | 43.75 |

Der Sekretär: J. Britschgi

**Swiss Women's Club
«Edelweiss»**

Following the elections on our Annual General Meeting, we are pleased to present our new committee for 1986:

- President: Margrit Weisenberger
 Vice-president: Leni Perout
 Treasurer: Thérèse Treherne
 Asst-treasurer: Inge Buhler
 Secretary: Hélène Dosegger
 Social Convenor: Olga Becker
 Rep. to Benevolent Fund:
 Frances Frossard

Our past president, Hélène Buetikofer, reviews the activities of the Club for 1985 and congratulates the visiting convenors for their time and effort to help the needy, lonely and elderly in our community. For many people, a visit or a phone call brings a great deal of joy.

Le but principal de notre Club est de venir en aide à ceux et celles qui sont dans le besoin moralement et financièrement. La «Solitude» étant le malaise des personnes âgées, notre comité de bénévoles se dévouent largement pour semer un peu de joie parmi ceux et celles qui souffrent de cet isolement.

Our new committee is looking forward for another successful year and new members are most welcome.

Vous êtes les bienvenues à l'Edelweiss. For more information, please call Margrit Weisenberger 487-1521. *H. D.*

Redaktionsschluss für die Lokalseiten

Délaï de rédaction pour les pages locales

Copy dead-line for the local pages

4/86: 13. 10. 1986

Plusieurs membres de l'Association Culturelle Canada-Suisse ont participé à la production d'un dossier spécial *Québec/Suisse-Romande* à paraître dans la revue d'arts et lettres «Spirale» en septembre 1986.

Contactez votre libraire ou Spirale, C.P. 98, Succ. «E», Montréal, H2T 3A5, Tel. 277 6473 ou 731 2180.

Toronto

Canadysli Toronto

While still enjoying summer activities, it is hard to think of winter and the next Carnival, but as soon as our monthly meetings start again in the fall, we will have to face it.

Why don't you join us, we are always looking for new members, with or without instruments. We meet every first Tuesday of the

PHONE: 525-3431

JOHN P. LAUENER
Barrister & Solicitor

CASSADY, INSLEY, LAUENER & BURGESS
 522 SEVENTH STREET
 NEW WESTMINSTER, B.C.
 V3M 5T5



French & Swiss Cuisine

83 - 6th Street
 New Westminster
 V3L 2Z8

Reservations
 524-6122

TUE-FRI LUNCH
 TUE-SUN DINNER

month, upstairs at the Gasthaus Schrader, 120 Church Street, Toronto.

We hope our next season will be as much fun as the past one. Come join us – be part of it.

*Erika Hofer
for the Committee
Canadysli
Toronto*

S'Schwyzzer Radioprogramm uf CHIN isch sit am April immer am Sunntigabig am halbi nüni z'ghöre. Neu isch au, dass uf AM 1540 usg'strahlt wird anstatt uf FM 100.7.

Elisabeth Soppelsa

Vancouver

20th anniversary of the Vancouver Swiss Choir

The Vancouver Swiss Choir held their 20th Anniversary Concert on June 14th, 1986 at the Hellenic Community Centre, Arbutus and Valley Drive, Vancouver, B. C.

The program consisting of several choral selections and a history of 20 years in skit form was presented including a Dixie Jazz Band. Several of the Choir members had solo yodelling parts and the alphorns were a particular favorite.

IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte

VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5
TELEX: CANADA 04-508826

**UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN**

The tombola was a great success and many people left with smiling faces, carrying their prizes.

President Ulrich Bleiker was presented with a beautiful bell, commemorating the occasion by the President of the Swiss Canadian Chamber of Commerce and donated by the Vancouver Swiss Society. The gift was received with great enthusiasm by the Choir and the audience alike. Many thanks!

All members of the Choir donated many hours of their free time to make the concert a great success. Dinner of schueblig, potato salad, bun, etc. was well received.

Following the concert, dancing to the Alpiners was a particularly enjoyable part of the event.

The Choir will gladly accept new members anytime. Anyone who would like to join the Choir, please

contact the President, Ulrich Bleiker, at 986-6487 or the Vice-President, Ruedi Buechi, at 263-9864.

In the Swiss Society Calendar of Events, please change date of the Christmas Dance to November 29th and the Children's Christmas Party to November 30th.

Thank you! *Elisabeth Krebs*

Swiss Club Matterhorn, Calgary

Executive 1986

President: H. Peter Fischer

Vice-President:

Christian Schmied

Secretary: Claudia Killier

Treasurer: Clemens Hasler

Member-at-Large:

Werner Schürmann, Hans

Stocker, Käthy Fischer



SERVICING
BRITISH COLUMBIA
WITH OVER 120 QUALITY PRODUCTS
AVAILABLE IN FINE FOOD ESTABLISHMENTS
5523 176 Street, Cloverdale, Surrey, B. C.
576-1191

Your Swiss Optician

BUDGET OPTICAL

Eye glasses - Contact Lenses
Repairs - 1 Day Service

Fritz Bollier

Bus 689-5141
Res 683-0659

*429-736 Granville St.
Vancouver, BC, V6Z 1G3

L'immigration suisse au Canada entre 1981 et 1983

Ce qui suit a été extrait d'un mémoire rédigé par un collaborateur de l'Ambassade de Suisse à Ottawa sur la base de statistiques canadiennes.

Depuis le début des années 50, le Canada a accueilli chaque année régulièrement entre 100 000 et 200 000 immigrés, avec quelques exceptions (plus de 200 000 en 1957, 1967 et 1974, et moins de 100 000 en 1963, 1978 et 1983).

L'immigration suisse

1816 ressortissants suisses ont immigré au Canada entre 1981 et 1983: 811 en 1981, 635 en 1982 et 380 en 1983. L'immigration de citoyens suisses représente pour ces trois ans 0,54% de l'ensemble de l'immigration canadienne.

Comme les statistiques canadiennes prennent en considération le pays de la dernière résidence permanente des immigrants, nous nous baserons sur le chiffre de

2082 immigrants dont la dernière résidence permanente était en Suisse (863 en 1981, 796 en 1982 et 423 en 1983). L'immigration en provenance de Suisse représente alors 0,61% de l'ensemble de l'immigration.

On remarquera que 1091 immigrants étaient des hommes et 991 des femmes.

Destination des immigrants suisses

Les immigrants en provenance de Suisse se sont surtout installés dans l'Ontario (696) et au Québec (638). Mais ils sont aussi allés en Colombie britannique (309), en Alberta (230) et dans le Manitoba (117). Pour les autres Provinces canadiennes, il s'agit d'exceptions: 44 dans le Saskatchewan, 15 au Nouveau-Brunswick, 14

dans les Territoires du Yukon et du Nord-Ouest, 10 en Nouvelle-Ecosse et 9 sur l'Île du Prince-Édouard.

Aucun Suisse ne semble avoir choisi Terre-Neuve ou le Labrador comme nouvelle terre d'élection.

Activités des immigrants suisses

Parmi les immigrants en provenance de Suisse pour les années 1981-1983, on a dénombré entre autres:

- 210 agriculteurs et éleveurs
- 174 travailleurs spécialisés dans les services
- 116 travailleurs des sciences naturelles, techniques et mathématiques
- 82 personnes travaillant dans l'administration
- 77 directeurs et administrateurs.

BISCO ENGINEERING INC.

- BRIDGES
- BUILDINGS
- STRUCTURES IN CONCRETE & STEEL
- PRESTRESSED CONCRETE
- SPECIAL PROJECTS

MAX BISCHOF, P.Eng.
Dipl. Ing. ETH, M.A.Sc.
(604) 985-2238

154 West 29th Street
North Vancouver, B.C.
V7N 2J8 Canada



OAKRIDGE LANDSCAPING
LTD.
PHONE 325-0111
GERARD PURY



86 West 40th ave.
Vancouver B.C. V5Y 2R1



TEL. (604) 879-6858
MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.

KAEGI
TRAVEL

GO AWAY
THE
KAEGI WAY

WALTER KAEGI, MANAGER
421 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4



2783 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
One Block West of P.N.E.

Andreas Kern
251-1411